爲籌募活動經費定期舉行並有抽獎

文化中心聖誕舞會

（雲訊）中華文化中心爲籌募活動經費，將於本年度之聖誕前夕舉辦一個盛大的聖誕舞會，舉行地點爲本埠市中心太平洋廣場新建之四季大酒店（FOUR SEASONS HOTEL）柏舞廳，可容納四百四十人之花園大舞廳，舞會音樂由本埠著名之李察斯大樂隊演奏，席券每位二十五元，除包括聖誕大餐，餐酒，并可參加幸運抽獎，獎品爲來回夏威夷機票兩張，席券代售處分爲華埠泰興公司，市中心灣宮大酒樓，金北街夾四十二街／美加多花園，及中華文化中心臨時辦事處。希望各界人仕踴躍參加，名額有限，欲購從速。

▲電視重播實用英語

（又訊）中華文化中心在溫哥華有線電視第十台播映之電視教育節目，實用英語，於上月廿九日開始重播以來，受到廣大觀衆的熱烈歡迎，播映時間仍然爲逢星期一至星期五下午六時半至七時。

這次重播的程序乃採納觀衆反應調查之各界人士意見，特別將每個課程分兩日重覆播映，并於每星期三舉辦溫習時間，爲各觀衆學員解決學習上的困難，實用英語電視教員節目，係配合實用英語課本以最簡單深入的現代視聽教育方法，教導日用英語會話，因此最佳學習方法，就是備有實用英語課本，配合電視教材，由淺至深，學習日用英語，使受到事半功倍之效，實用英語課本共分四册，定價十元，可向中華文化中心訂購。

▲增設英文初中級班

又中華文化中心語言，輔導組所設英文班將於日內加設新班，新學期將包括初級班及中級班，有志學習英語之人士，請到中華文化中心設於片打東街三一三號之華埠臨時辦事處報名，辦公時間逢星期一至星期五下午一時至五時，電話六八七〇七二九。

▲舉辦廣州話訓練班

（又訊）該中華文化中心語言輔導組復將於明年一月份開始舉辦一個廣州話訓練班，該訓練班課程以日用會話爲重，歡迎年滿十五歲以上之有意學習廣州話人士入學，詳情請向中華文化中心查詢。

又有意負責教導廣州話之經驗教師，亦可向中華文化中心申請，該職位之截止申請日期爲十一月廿九日，申請書需精通中英文，并具備有教學條件，經驗教師可獲優先考慮，薪金面議。

清韻樂社紀念近訊

（雲訊）本埠清韻音樂社，已訂定於十一月十四日（星期日）下午二時，在該禮堂舉行其第四十一週年紀念慶典，并設雞尾酒會助慶，各僑團社會友好，紛紛致賀，茲探錄如后　林振雄夫婦二百大元　黃邦夫婦五十大元，黃華，鄭明德，每二十元　胡劍青十五元，曾龍友，關建文，鍾鴻漢升體育會，古城警世鐘，鉄城崇義總會，洪門民治黨與建樓社，崇義青年體育會，李亮藍，

陳祖開翁日昨舉殯

家屬捐助僑團經費

（雲訊）本埠殷商老僑陳祖開翁，字幸堯，廣東新會縣人，不幸於十一月一日病終於中央醫院，積閏享壽六十有九歲，親友聞訊，莫不哀慟，其喪禮經於十一月八日下午二時半假座網丕慎殯儀館舉行，是日前往參加執紼親友共二百餘人，靈前堆滿花圈，兩旁則懸掛各方輓聯祭帳，莊嚴肅穆。首由西女唱哀歌繼而梅牧師主持宗教儀式，講道，祈禱，祝福，隨舉行中國式祭奠禮節由陳愛光君担任司儀，（一）全體肅立向陳翁靈前默哀三分鐘。（二）陳子元讀誄詞，（三）禮生陳海韶，陳輝猷，主祭陳應傑，陪祭陳香泉，陳煒聯先後就位。（未完）

◎訃告

家嚴蔡公炎廣東東莞官倉鄉人不幸痛於一九七六年十一月十日上午十一時零八分病逝於聖保羅醫院積閏享壽七十四歲不孝子志雄等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九七六年十一月十七日（星期三）下午一時正假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜塋於科士蘭墓園泰屬宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人　蔡嚴帶
孤子　志雄　媳婦嚴玉玲
志强　關惠英
志威
孤女　玉英　女壻梁鐵堅
秀英　李英福
秀琼
誼子　梁榮　誼媳婦蔡蓮
孫女　翠鳳　麗儀　秀媚　翠薇
孫男　展輝　偉俊
外孫男　寶興　天生　明生
富有　水發　耀業
外孫女　麗斯　麗雯
慧燕　麗嬋　蔡貞
誼孫男　棟成　棟才
誼孫女　愛儀　愛賢
同泣告
治喪處：2575 E. 11th Ave. Vancouver, B.C.

● 映放聯青 ●
大型彩色解放戰爭巨片
渡江偵察記
日期：十一月十四日（星期日）
中午十二時正
地點：奧林比亞戲院
（喜士定東街夾乃磨街）

有房出租
適合單身女仕交通方便晚間電話
二五五－六六二三

請男企檯一名
如意者電二五四－三〇八四洽

業主自賣
五年新梗木地台好材料屋，十八街西近學校，五睡房，客廳，三廁廁具，地下娛樂室，前後陽台，車房，只售八萬餘元。電話：八七六－一壹一式

旅加開平各中學校友會
舉辦會員登記啓事
逕啓者：現鑑於曾在開平縣各中學。包括開僑，長師及縣立中學肄業歷屆校友旅加人數頗衆，爲增强聯誼互助合作，及促進文娛活動起見，最近經在雲高華部份校友舉行叙餐，並即席通過籌組旅加開平各中學校友會，現已開始進行籌備工作，敬希現在加國各地男女校友，從速寄信或親到下列地址登記姓名，住址，電話及曾肄業校名等項，以便聯絡及編印通訊特刊爲荷。
旅加開平各中學校友會籌委會啓
登記處：雲高華緬街五五〇號華安國貨公司
電話：六八一－八五三一
550 Main St. Vancouver, B.C. V6A 2T9 Canada

黃氏宗親總會成立第六週年紀念
△代柬▽
謹訂于一九七六年十一月十四（星期日）下午一時在本總會舉行成立第六週年紀念典禮敬備茶點叙慶同日下午六時假座名園大酒家歡宴統請
黃兩姓伯叔昆仲諸姑姊妹屆時踴躍參加不勝翹企。
黃氏宗親總會仝人敬約
（附註）參加宴會請往下列宗人商號報名：泰興公司。芸生果店。緬大藥房。明和鐵行。四星西餐館。堃俠事務處。新位仁餐室。黃氏宗親總會。名園大酒家。南施書苑。

屋主自賣
十六年新硬木地台近學校巴士三房一廳土庫完成二房一廳廚厠俱全白米牆開價六萬九千五電話：254-0045

廳房出租
合無孩夫婦，或單人仕女，學生傢私廚房浴室設備，地點適中，電738-9871

樓上一房一廳出租
廚厠齊備，四街東夾西孖梳，上午電話八七四－七七一四，下午四時後電二五五－六七〇二。

土庫有傢私房出租
交通便，租相宜，電下午五時，週末全日　二五四－一五〇九。

雲高華　華新書局
昨夜夢魂中二元七　不歸河全二册五元四　少女夢二元三　跳躍的音符二元七　薔薇淚痕三元二　君在何處三元五　情書情淚三元三　近水樓台二元七　沁園二元七　雲上，雲上一元八　又見雨虹一元八　相思河畔二元七　秋水伊人二元七　朝陽二元三　以上嚴沁著　宴會之夜三元五　禁爾著殘月全二册一元八　六個夢三元九　煙雨濛濛四元五　秋歌三元九　窗外四元一　船四元一　以上蘇瑞著
玉翎鳴全六册十五元六　獨孤紅　神眼遊龍全五册八元五　臥龍生　絲林英豪傳全五册七元　臥龍生　遊俠列傳全二册二元六　司馬烈　冷傲江湖客全五册十六元　柳殘陽　金縷衣全三册六元　東方英　梟魁全四册六元　單千紅著　壇車俠影全六册十一元六　司馬翎　孤劍盟全五册七元八　金陵子　明駝俠影全五册六元五　奔雷刀二元　青衣修羅全五册十二元七角五　陳青雲　醜劍客全五册十元六　司馬翎　江湖行全五册十四元三　陳青雲　冷面俠全五册十三元八　陳青雲　鐵胆柔情全五册十五元八上官鼎
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
健康生活全十二册七元五　陳存仁著

土庫出租
一房一廳廚房厠所齊2539 E. 5th Ave. 夾乃磨街電 253-6762

雅潔住宅業主自賣
樓上兩睡房，樓下兩睡房，兩副浴室機具，雙車港兼有晒日檯遮蓋，石料壁爐及有其他特点萬多，隨時電話參觀。星期四（十一日）與星期六，星期日，全日開放。電話 255-6938 洽商。

土庫出租
乃路夾四十七街一廳二房包水電，各自門口電九三一－三零式七

生猛鮮蟹發售
九毛九仙每隻，大隻一元式毛五仙，星期六下午一時往 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duchess 如天氣適合，請購大幫的，并請携備載笠電話：531-3780

三睡房屋自賣
位於3529 Anzio Dr. 土庫一房一廳，近學校商場。電話：437-1664 洽商

屋主自賣
兩睡房屋，位於廿三街東式〇八四號，近域多利街，近中小學巴士，交通方便，取價四萬六千九，電約看屋，請勿擾動住客。請電話：八七四－〇三九一。

樓上全層招租
兩房一廳，廚厠俱備，各自門口各自電錶，交通方便，電八七四－七二〇八。

雲島餐館，每月薪金一千元，包食住，每星期六天。電話 11:-23:-2443 Collect al.

近華埠土庫出租
獨立門口出入廚厠齊備包電火暖氣另單入睡房兩個各有床包電火暖氣電話式九四－壹壹三〇

活用太極拳
用最經濟的時間練成一副好的身手－自衛
電話：八七四－四九二式

有翻新屋急賣
廿七街近乃路有三睡房，土庫完成，包括新式電爐，雪櫃地毯，取價五萬餘，電八七四－五七九八或二五三－〇〇三八。

餐館出賣
唐餐兼外賣餐館出賣，有意者下午五時後，電：三二四－三八〇九與司理洽。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER
伍澤潭黃秀美務事所
辦事處電話　682-5284
實事
實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥
伍澤潭
伍黃秀英

新盤上市
▲資良機：二埠併排屋壹連十二間，106×164" 地段，Rm 3-High Rise Zone，每年入息二萬四千元，皮費只四千元，住客自己管理電火，價二－一萬，首期七萬元，可以直接充業主，投資自住均可，價錢可以有商量，欲購從速。
伍澤森
▲近埠翻新屯柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬三五百元。
▲拿本比大菜園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車樣樣齊備園主退休，取價三十八萬。（請問請問伍澤森 327-7842
以上各項請問伍澤森 327-7842
伍澤潭

伍澤潭 733-5743
▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有高就，無暇兼顧此雜貨生意，願割愛出售，開價三萬八千元，價錢有商量。
▲大山柏文及商業樓各座，另市郊購物中心市場一處開價一百二十萬元。
▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，甚爲雅潔，上庫另有廳房浴室廁所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

Down Town 家庭式工藝禮品店在片打街夾 Granville 街陳設精緻美觀月租二百〇八元
▲二六〇東北街合法八伙人息屋月收六百元，四美七千五百元，七庫另有四房
▲二六六東四百合法孖屋業主自住，三房兩廳正層一獨立單位另全土庫
▲西區靚屋兼三伙合法人自住三房兩廳一二〇〇平方全部硬木十分華麗彷如新屋上層一獨立單位上庫兩獨立單位月收五百四十五元價八萬餘元
鍾天賜 876-4575

東區新屋數間：
❶二八二二第四街東，上乘材料，風景優美，近學校巴士，開價八萬〇九白元
❷2736 Charles St. 歐洲建築家正建造中最佳工作，上乘材料，可任揀地毯或柚木地板，八萬一千九。
❸112 Ontario Place（緬街和四十一夾四十二街間）兩廳三睡房，不日可以竣工，近小學巴士，八萬一千九。
❹一連吉地兩塊，近蘭非和第一街東，不日由律築家開工，可以用你的圖則建造，八萬元左右。
以上各新屋歡迎以舊屋相換
▲3790 Dundas 街，本汝比和溫哥華交界處，十二年新屋兩三睡房，全部新地毯，一年新上庫全部完成租出三百元 101% 低息五十尺柏文地　抵買，七萬八千元。
▲二埠併排屋，一連十二間 106×164" 地段，每年入息二萬四千元，皮費極輕每年只四千元左右，開價二十一萬元，價錢銀期可以商量。
▲卅五單位六亞廿文年新親 91% 按揭，週年租滿，每年人息八萬二千元，開價六十萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢。
伍澤森 327-7842

雷廣庭 926-9771
▲新屋，二一二Parker街三睡房，土庫，濶大客廳石米牆，兩副水厠，近巴士學校。
▲入息屋，分三伙，每組有廚屋，浴厠，自動煖氣，價錢五萬九千五。
▲乃磨街近卜街，三睡房，土庫另有兩房一廳，廚房浴厠，開價五萬五千元。
▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價
▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千五百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房自厠房，七萬餘元
楊志清 263-4834

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，檯椅床，地氈。其他各種傢俬俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港厨
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

五經驗中西厨一名